

Joan Maragall, de prop

Josep Pijoan explica la seva relació amb un dels nostres grans poetes

XAVIER CORTADELLAS xcortadellas@presencia.cat

Joan Maragall i Josep Pijoan es van conèixer l'any 1900. «En Marquina m'hi va presentar, millor dit, va llegir-li uns versos meus, que anava a publicar a *Pèl&Ploma*, i ell va dir que volia conèixe'm. Jo vaig anar tot sol l'endemà a casa seva». Es veuran sovint durant vuit anys. De Pijoan n'ha parlat molta gent: Josep Maria de Sagarra a les seves *Memòries*, Josep Pla va dedicar-li una biografia... Costa d'entendre que ara Quaderns Crema no li hagi dedicat ni un pròleg aprofitant que reeditaven *El meu don Joan Maragall*. Però a la solapa indiquen molt encertadament que Pijoan va publicar aquest llibre l'any 1915 i no el 1927 com lleixo que diu la Gran Enciclopèdia Catalana. Abans de la guerra, s'havia reeditat més d'un cop: el 1918, el 1927, el 1930... Pijoan va ser amic de lerrouxistes com Giner de los Ríos—el seu germà va ser regidor lerrouxista a l'Ajuntament de Barcelona—, va marxar per sempre més del país l'any 1908. Des d'Itàlia i des del Canadà, va continuar mantenint correspondència amb Maragall fins al 1911, quan Maragall va morir. A la crònica biogràfica que és aquest llibre, esquiva molt hàbilment l'última etapa, també el Maragall periodista, potser un xic forçosament. Però explica molt bé la vida familiar de Maragall, la Barcelona vella on tots dos van néixer, el festeig del poeta, les seves amistats, els motius d'alguns dels seus poemes (els de *Pirinenques*, *La vaca cega*), les relacions amb el seu pare, amb Gaudí, amb Roura, amb Soler i Miquel, amb Clara Noble, la seva dona, la seva concepció poètica, el seu rebuig a fer política, la seva afició al piano. Sabem moltes coses de Maragall gràcies a aquest llibre. Alguns biògrafs n'han anat repetint algunes. Altres, s'han ignorat massa.



«EL MEU DON JOAN MARAGALL»

Autor: JOSEP PIJOAN
Ed.: QUADERNS CREMA
Pàgines: 104 / Preu: 14

Josep Pijoan, una de les veus més lúcides de principis del segle XX, rememora l'amic mort, en un retrat de gran qualitat intel·lectual i humana.

Senyors diputats

Dos manuals en línia recullen els eixos bàsics de les transcripcions parlamentàries

DAVID PALOMA dpaloma@presencia.cat

Comissió d'Afers Institucionals. IX Legislatura. Segon període. 30 de juny de 2011. Presidència de l'H.

Sra. Marina Geli i Fàbrega. A primera vista podria semblar que les transcripcions parlamentàries responen tan sols a un criteri de correcció lingüística. Una visita pel web del Parlament, però, ens demostra que la correcció és la punta de l'iceberg. Des de fa pocs mesos hi ha penjats un manual de correcció i un manual de redacció dels diaris de sessions, que representen una faceta lingüística poc coneguda i molt interessant. Primer perquè l'objectiu primordial de les transcripcions de les sessions és assegurar la fidelitat al discurs oral. I segon perquè també importa la textualitat de les transcripcions, és a dir, «les condicions formals necessàries» per poder llegir i entendre les paraules dels diputats i de les diputades. El manual de redacció aborda la textualitat i, per tant, les parts de tota sessió parlamentària que acaba en diari de sessions: la portada (les paraules inicials d'aquesta ressenya serien la portada), el davantal (les dades de la sessió i l'ordre del dia), el cos de la transcripció (intervinents, text, acotacions...) i el sumari (els enunciats de tots els punts). El manual de correcció aborda criteris generals de verificació, criteris gràfics, criteris textuals, criteris lingüístics, criteris per a actes específics (els plens escolars, els actes de lliurament de medalles d'honor...) i fins i tot criteris per a discursos en castellà. Tots els textos es regeixen per aquests punts i gairebé tots, una hora i mitja després de ser dits, ja estan transcrits i penjats, ni que sigui de manera provisional, en el web i en el *twitter* del Parlament. El Departament d'Edicions és autor dels dos manuals, molt detallats i complets. Es mereixen un gran elogi els autors de les guies: Maria Rosa Duran, Quim Roig i Maria Varela.



«MANUAL DE CORRECCIÓ DELS DIARIS DE SESSIONS» «MANUAL DE REDACCIÓ DELS DIARIS DE SESSIONS»

Editorial: DEPARTAMENT D'EDICIONS DEL PARLAMENT DE CATALUNYA

Web: <http://www.parlament.cat/web/documentacio/transcripcions/transcripcions-ple>

http://twitter.com/#!/parlament_cat

NOVETATS



«L'HOME DELS CERCLES BLAUS»

Autora: FRED VARGAS
Traducció: A. TORCAL / S. COMPANYY
Editorial: ARA LLIBRES
Pàgines: 176 / Preu: 20,90 €

L'inspector Adamsberg ha estat traslladat a París després d'uns anys d'èxit resolt assassinats al sud de França. El primer cas a què s'ha d'enfrontar és el d'uns cercles misteriosos que apareixen a les voreres. El seu autor sempre hi deixa objectes anodins: una pota de colom, un mocador, quatre encenedors...



«EGIPTE: LES CLAUS D'UNA REVOLUCIÓ INEVITABLE»

Autor: ALAA AL ASWANI
Traducció: CARLES MIRÓ
Editorial: EDICIONS DE 1984
Pàgines: 286 / Preu: 19 €

La revolució egípcia de l'any 2011 va agafar el món per sorpresa i va obligar els interessos occidentals a revisar les seves anàlisis polítiques. Aquest llibre surt quan encara està ben viva la revolució democràtica dels països àrabs, de la mà de l'escriptor egipci Alaa Al Aswani, compromès amb la causa de la llibertat.



«LA LLUM DE TUNGUSKA»

Autor: VÍCTOR PANICELLO
Editorial: ESTRELLA POLAR
Pàgines: 440 / Preu: 16,95 €

Què va causar l'explosió de Tunguska l'any 1908, una explosió d'una potència equivalent a més de 1.000 bombes atòmiques? Què n'hem en comú una misteriosa xaman, un cruel agent secret del KGB i un jove irlandès a qui li han implantat un neurotransmissor contra la seva voluntat? Qui ha provocat en realitat l'actual crisi econòmica global?